Bureau Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 11 mai 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, modifié par les arrêtés du Régent des 11 juin et 11 décembre 1945, 16 février 1946, 28 mars 1947, 13 janvier et 14 décembre 1949", a donné en sa séance du 17 mai 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 11e Mei 1951 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 21 Maart 1945, betreffende de organisatie van verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 11 Juni en 11 December 1945, 16 Februari 1946, 28 Maart 1947, 13 Januari en 14 December 1949", heeft ter zitting van 17 Mei 1951 het volgend advies gegeven:

Le projet a pour but d'apporter une septième modification à l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité.

Sur une centaine d'articles, quarante-six ont été modifiés; parmi ceux-ci, les articles 7, 58 et 77 l'ont été quatre fois. L'article 77 va être modifié pour la cinquième fois par le présent projet. De plus, les articles 5bis, 8bis, 28bis, 71bis, 86bis, 86ter, 92bis et 99bis ont été insérés dans l'arrêté primitif.

Le Conseil d'Etat est d'avis qu'une coordination de ces textes s'impose, à moins qu'une refonte du système ne soit envisagée.

\+

\+ \+

Le Conseil d'Etat propose de ne pas indiquer dans l'intitulé, les modifications subies par l'arrêté du Régent du 21 mars 1945.

L'intitulé serait alors rédigé comme suit :

" ARRETE ROYAL MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 21 MARS 1945 CONCERNANT L'ORGANISATION DE L'ASSURANCE OBLIGATOIRE EN CAS DE MALADIE OU D'INVALIDITE.".

.../...

Dans le préambule, le Conseil d'Etat propose de compléter les alinéas 2 et 3 ainsi qu'il suit :

"Vu l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par l'arrêté-loi du 14 avril 1945, les lois des 4 mars 1949 et 27 mars 1951 et l'arrêté royal du 27 avril 1951;

Vu l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés, modifié par les arrêtés du Régent des 1er décembre 1947, 31 mai 1948 et 31 mars 1949, les lois des 28 mai et 7 juin 1949, et par l'arrêté royal du 3 janvier 1951;".

\+

\+ \+

Au dispositif du projet, le Conseil d'Etat propose les modifications suivantes pour des raisons de concordance générale :

A l'article 1er, dans le texte à insérer dans l'arrêté organique, la mention : "Art.71, alinéa 3" devrait être supprimée.

Les articles 4 et 5 devraient être intervertis.

L'article 5 (qui doit devenir l'article 4) devrait être rédigé comme suit : "Le présent arrêté sort ses effets le 1er mai 1951.".

Het ontwerp strekt om een zevende wijziging aan te brengen in het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 betreffende de organisatie van de verplichte verzekering tegen ziekten en invaliditeit.

Op een honderdtal artikelen zijn er 46 gewijzigd, waaronder de artikelen 7, 58 en 77 viermaal. Artikel 77 zal met dit ontwerp zijn vijfde wijziging hebben ondergaan. Voorts zijn in het oorspronkelijk besluit nog ingevoegd de artikelen 5 bis, 8 bis, 28 bis, 71 bis, 86 bis, 86 ter, 92 bis en 99 bis.

De Raad van State is van advies dat een coördinatie van die teksten noodzakelijk is, tenware men een herziening van het stelsel in overweging nam.

\+

\+ +

De Raad van State stelt voor, in de titel geen melding te maken van de wijzigingen in het besluit van de Regent van 21 Maart 1945 aangebracht.

De titel zou dan luiden :

" KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 21 MAART 1945 BETREFFENDE DE ORGANISATIE VAN DE VERPLICHTE VERZEKERING TEGEN ZIEKTE EN INVALIDITEIT.".

.../...

In de inleiding stelt de Raad van State voor, het tweede en het derde lid als volgt aan te vullen :

"Gelet op de besluitwet van 10 Januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid der mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, gewijzigd bij de besluitwet van 14 April 1945, bij de wetten van 4 Maart 1949 en 27 Maart 1951 en bij het koninklijk besluit van 27 April 1951 ;

Gelet op de besluitwet van 25 Februari 1947 tot samenvoeging en wijziging van de wetten betreffende het pensioenstelsel voor mijnwerkers en er mede gelijkgestelden, gewijzigd bij de besluiten van de Regent van 1 December 1947, 31 Mei 1948 en 31 Maart 1949, bij de wetten van 28 Mei en 7 Juni 1949, en bij het koninklijk besluit van 3 Januari 1951;" .

In het beschikkend gedeelte van het ontwerp beveelt de Raad van State de volgende wijzigingen aan, met het oog op de algemene overeenstemming :

In artikel 1, in de tekst die in het organiek besluit moet worden ingevoegd, schrappe men de vermelding : "Art. 71, lid 3".

Van de artikelen 4 en 5 zou de volgorde moeten worden omgekeerd.

Artikel 5 (dat artikel 4 wordt) leze men als volgt : "Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Mei 1951.".

La chambre était composée de De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président
De Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

J. VAUTHIER, assesseurs de la section de législation
L. FREDERICQ, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,
(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,
(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H. Minister
du Travail et de la Prévoyance sociale.
van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Le 1951. De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.